

(Translated from Arabic)

Reply from the Algerian Government concerning the gathering without a permit and allegations by the “families of the disappeared” concerning arrest and detention

With regard to your communication dated 1 November 2016 (No. AL DZA 3/2016) concerning allegations by the “families of the disappeared” regarding arrest and detention, the Algerian Government wishes to provide the following clarifications:

I. With regard to the allegations concerning the gathering in front of the Parliament in Algiers on 29 September 2016:

On 29 September 2016, at around 10 a.m., about 15 people held a gathering of the so-called National Coordination of Families of the Disappeared and the National Collective of Sahrawi Political Prisoners in Frères Amrouche Street in central Algiers. The gathering was dispersed by the security services who, contrary to the allegations contained in the communication, did not arrest or detain any of the demonstrators.

II. With regard to the allegations concerning the meeting of the National Coordination of Families of the Disappeared (CNFD) in Constantine on 20 October 2016, the demonstrators were released and none of them was detained.

At around 10 a.m. on 20 October 2016, some members of families of the disappeared participated in a protest outside the headquarters of the Governor of the Province of Constantine without having obtained a permit. They demanded the opening of an investigation into the reasons for the disappearance of their children during the Black Decade. With a view to preventing any breaches of security, police officers were conveyed to the site and the aforementioned participants in the protest were taken to the security headquarters of the Province of Constantine in order to have their situation investigated. After their statements were heard one after the other, they were released. When the law enforcement authorities completed the above-mentioned procedures, the persons concerned were told never to repeat such protests without obtaining a permit. It should be noted that they refused to undergo a medical examination prior to their release.

The Public Prosecutor of the Republic at Constantine Court received the record produced by the criminal justice team of the provincial police force on 23 November 2016. It contained legal data concerning the protest with a view to preparing a criminal justice file that did not record any legal action concerning the incident in question.

It may be concluded from the foregoing that the action taken did not concern the community of families of the disappeared but the protest in front of the Governor’s office without a permit, which led to the intervention by the police force, in accordance with its authority to conduct administrative arrests for preventive reasons with a view to maintaining public order and security. The protestors were then investigated in accordance with legal procedures and released without having any observations worth mentioning recorded.

Algeria, February 2017



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MISSION PERMANENTE
AUPRÈS DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES
EN SUISSE



البعثة الدائمة
لدى مكتب الأمم المتحدة
والمنظمات الدولية بسويسرا

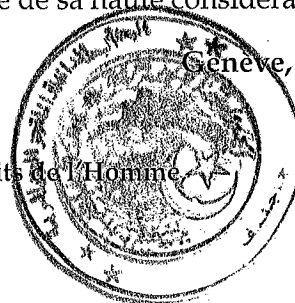
N° : MPAG/A.H/.../17

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse présente ses compliments au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Service des Procédures Spéciales, et en référence à sa note du 01^{er} novembre 2016 concernant des allégations « d'arrestation et de détention arbitraires survenus à la suite d'un rassemblement pacifique des membres des familles de disparus », a l'honneur de lui faire parvenir, en annexe, la réponse du Gouvernement algérien à ce sujet.

La Mission permanente saurait gré au Secrétariat, de bien vouloir inclure cette réponse dans la documentation concernant cette question, y compris la documentation écrite qui serait soumise au Conseil des Droits de l'Homme.

La Mission permanente de la République Algérienne Démocratique et Populaire auprès de l'Office des Nations Unies et des Organisations internationales en Suisse saisit cette occasion pour renouveler au Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme, Service des Procédures Spéciales, l'assurance de sa haute considération.

Genève, le 06 mars 2017



Bureau du Haut-Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme
Service des Procédures Spéciales,
Palais Wilson, 52 rue des Pâquis
CH-1201 Genève, Suisse

c.c :

- le Groupe de travail sur la détention arbitraire ;
- le Groupe de travail sur les disparitions forcées ou involontaires ;
- le Rapporteur spécial sur la promotion et la protection du droit à la liberté d'opinion et d'expression ;
- le Rapporteur spécial sur le droit à la réunion pacifique et la liberté d'association ; et
- le Rapporteur spécial sur la situation des défenseurs des droits de l'homme.

OHCHR REGISTRY

6 MARS 2017

Recipients

Enclosure

رد الحكومة الجزائرية على تجمع دون رخصة و مزاعم "لعائلات

المفقودين" متعلقة بالتوقيف و الاحتجاز

ردا على إرسالكم المؤرخ في 01 نوفمبر 2016 تحت رقم

3/2016 ALDZA المتعلق بمزاعم "لعائلات المفقودين" حول

التوقيف و الاحتجاز فإن الحكومة الجزائرية تقدم التوضيحات التالية:

أولا: فيما يتعلق بالمزاعم المتعلقة بالتجمع أمام مقر البرلمان بالجزائر

العاصمة بتاريخ 29 سبتمبر 2016.

بتاريخ 2016/09/29 في حدود الساعة العاشرة صباحا

(10:00)، تجمع حوالي خمسة عشر (15) شخصا، في إطار

ما يسمى التنسيقية الوطنية لعائلات المفقودين، و التنسيقية

الوطنية لمعتقلي الصحراء السياسيين، على مستوى نهج الإخوة

عمروش الجزائر الوسطى، و على إثر ذلك قامت مصالح الأمن

بتفريق و فض التجمع دون توقيف أو تحويل أي شخص من

المحتجين أو تحويل أي شخص من المحتجين، عكسا على ما

تصرح به الادعاءات الواردة في البيان.

ثانياً: فيما يتعلق بالمزاعم المتعلقة باجتماع التنسيق الوطنية لعائلات المفقودين (CNFD) بقسنطينة بتاريخ 20 أكتوبر 2016 تم إخلاء سبيلهم ولم يتم حجز أي أحد من المتظاهرين.

بتاريخ 20/10/2016 في حدود الساعة العاشرة صباحاً، قام بعض الأفراد من عائلات المفقودين بالمشاركة في وقفة احتجاجية دون رخصة، أمام مقر ديوان والي ولاية قسنطينة، ترمي للمطالبة بفتح تحقيق حول أسباب اختفاء أبنائهم خلال فترة العشرية السوداء، و من أجل تفادي أي انزلاقات أمنية، تنقلت قوات الشرطة إلى عين المكان، أين تم تحويل الأشخاص السلافي الذكر من بين المحتجين، إلى مقر أمن ولاية قسنطينة، من أجل دراسة حالتهم، و بعد سماعهم واحد تلو الآخر، تم إخلاء سبيلهم.

بعد استكمال الاجراءات المذكورة من طرف مصالح الضبطية القضائية، تم تبليغهم بعدم تكرار هذه الوقفات الاحتجاجية دون الحصول على رخصة، و تجدر الإشارة إلى أن المعنيين، رفضوا عرضهم على الطبيب قصد فحصهم، قبل إخلاء سبيلهم.

تلقت نيابة الجمهورية لدى محكمة قسنطينة، المحضر المنجز من طرف الفرقة الجنائية بالمصلحة الولائية للشرطة القضائية بأمن الولاية المؤرخ في 2016/11/23، المتضمن المعلومات القضائية المتعلقة بهذه الوقفة الاحتجاجية، ليتم حفظ الملف من الناحية الجزائية، دون تسجيل أية متابعة قضائية حول الواقعة المذكورة.

وبناء على ما سبق، فإن الأمر لم يكن يتعلق باجتماع لعائلات المفقودين، بل تمثل في وقفة احتجاجية أمام ديوان الوالي دون رخصة، و الذي على إثره تدخلت مصالح الشرطة القضائية، لما لها من صلاحيات في إطار الضبط الإداري، على نحو وقائي حفاظا على النظام العام و الأمن العمومي، حيث خضع المحتجون حينئذ لإجراء دراسة حالة حسب القوانين المعمول بها، و تم إخلاء سبيلهم دون تسجيل أي ملاحظة تستحق الذكر.

الجزائر، فبراير 2017
